

# 认知语境下“又双叕叕”体的研究

唐 元

湖南科技大学外国语学院 湖南湘潭 411201

**摘要:**近年来,“又双叕叕”体汉字新词在网络上热度不减。这类特殊的汉语语言现象,即叠体汉字词(superposed Chinese sequence),既不同于表情符号,也不是完全遵循标准的汉语语音、词汇和句法规则来使用。它的使用和流行涉及到心理推导问题,同时,在交际过程中受制于认知语用学中的关联原则。本文以“又双叕叕”体网络流行语为例,旨在探讨其在认知语境中的使用和理解,发掘语言现象背后的语言规律。

**关键词:** 又双叕叕体 认知语境 最佳关联

**Abstract:**The superposed Chinese sequence (SCS),such as“又双叕叕”,has gained its popularity among the internet in recent years.This special type of Chinese linguistic phenomenon,which is Different from emoticons or emojis, using normal Chinese characters, but these characters do not totally observe the phonetic, lexical, and syntactic rules in standard Chinese.

The application and prevalence of SCS has a close correspondence with psychological deduction,which is constrained to relevance theory. In this paper,We intend to explore the usage and understanding of SCS in cognitive context aiming at disclosing its linguistic rules.

**Keywords:** superposed Chinese Sequence (SCS);cognitive context; optimal relevance

## 1. 引言

“我们又双叕叕要换首相了。”源自于2012年12月17日朝日新闻中文网发布的一条微博。这样一条简单的微博在网上瞬速走红,两个小时就被转发了9000多次。其中的“又双叕叕”虽然不是成语,但根据其字形,这四个汉字可以拆分为10个“又”字,受话者很快就明白了这是朝日新闻在暗讽日本首相更换速度过快。很多网友觉得新奇有趣,并以相同的“又双叕叕”体作出回应:

(1) 这条微博要火炎焱焱了。

(2) 朝日晶晶君终于改口叩品咄说自家事了。

(3) 六年七相,这真是一方水林森土圭壺养一方人从众啊!

(4) 评论好牛犇犇啊!

由此可见,“又双叕叕”体这种特殊叠体汉字词不仅迅速被受话者接受,而且很容易被模仿和复制。到目前为止,我国有一些学者从不同角度研究此语言现象。黄宇鸿探究了《说文》中叠体词的构形与意象思维。指出叠体字是汉字由表形阶段向表意阶段发展的“速生体”,由于其本身存在书写繁复、表意不清等弱点因此逐步被音义兼表的形声字所取代(2004,1)。李浩从模因论视角下“又双叕叕”体流行的理据(2017,11)。邹秋锦运用符号学理论分析了“双”“叕”“叕”的再符号化及其过

程(2020,1)。美中不足的是,很少有学者发掘认知语境在其使用和流行中所发挥的作用。认知语境是内化和系统化了的语用知识,语言的使用永远离不开认知语境的参与,这种参与往往是潜移默化的。本文将探讨“又双叕叕”体叠体汉字词在认知语境下的识解过程和交际中的会话含义,从中得出这一语言现象产生的认知理据及其语用价值。

## 2. “又双叕叕”体的本义与网络新义

“又双叕叕”中的“叕叕”是生僻字。“叕”字音“ru ò”,《说文》:“叕,日初出东方汤谷,所登榑桑,叕木也,”“叕”,古同“若”,义为顺,或指“若木”,古代神话中太阳初升时所登的神木。“叕”字音“zhu ó”,《说文》:“叕,缀联也,象形。”本义为“连缀”(许慎撰,段玉裁,1998)。而在“我们又双叕叕要换首相了”这一条微博中,由于“又双叕叕”其字形是“又”字的叠加组合在一起,所以其实说话人和受话人实际上并不在意“又双叕叕”其本身的音义,而是从形体上感知它们是首字“又”字形的重叠,这时的“又双叕叕”已经丧失了其原本含义,而是通过组合体表达一种强调的语义。那么“又双叕叕”体这种新汉语表达方式为何能迅速被人们接受并走红呢?下面我将尝试探讨“又双叕叕”体在认知语境中的生成与理解。

### 3. 认知语境对“又双叒叕”体的阐释作用

世界上的任何语言都是在一定的语境中产生、发展的。因此,语用学中关于语境的研究有着举足轻重的地位。语境在关联理论中被定义为“心理产物,是听话人对世界的一系列假定中的一组”。(熊学亮,1999)。交际双方之所以能够配合默契,明白话语的暗含内容,主要是由于有一个最佳的认知模式——关联性(Sperber & Wilson,1986)。交际双方共处的世界就是认知语境。这就是说,在语言交际时要找到对方话语同语境假设的最佳关联,通过推理推断出语境暗含,最终取得语境效果,达到交际目的。(何自然,冉永平,2001)

交际者对“又双叒叕”体这一网络新词的理解离不开关联原则的指导:即言语交际具有相关性的假设。而认知语境则使交际的成功成为可能。认知语境为交际者正确理解话语含义提供了最佳情景,为语义生成的理据和连贯机制提供了可行的阐释框架。

#### 3.1 定位作用

人们在日常生活中不可能把所有想要表达的内容全都提供给对方,而对方也不可能全部接收你想要表达的内容。语境能够消除话语的模糊性,帮助人们对语境中可能出现的情形、意义加以筛选、过滤、剔除,迅速定位,找到话语交流的最佳关联。

“又双叒叕”体以“又”这个汉字为基础结构叠加,在认知语境中,大脑在识解出重叠图式后,帮我们过滤掉“又双叒叕”单个字的音形意义,而是筛选出最熟悉、最直接的那一部分——基本元素“又”,从而激发头脑中与“又”的施为主体相关的心理图式和认知范畴,通过把基础词叠加在一个单字里来表示更高的程度或更大的量,在此视觉效果下,达到更突出的效果,形象生动地将其话语含义表达出来。在追求直观、形象的表达方式的网络认知语境中,善于运用形象思维的中国人自然而然的意会了“又双叒叕”体的会话含义,在会心一笑的同时以较小的心智努力获得了话语含义与认知语境假设中的最佳关联。

#### 3.2 预测作用

汉语是一种重意合的语言。(王力,1984: 516)在《中国语法理论》一书中提出意合和形合两个概念:“中国语里多用意合法,联结成分并非必要;西方多用形合法,联结成分在大多数情形下是不可少的”。(连淑能,1993: 43)指出,“所谓意合,指的是词语之间不用语言形式手段连接,句中的语法意义和逻辑关系通过词语或分句的含义表达。如何准确理解对方的表达

意思,认知语境提供了一种顶测功能。也就是在多种选择中,交际者可以根据先前储存在大脑中的各种记忆、经验、知识,对对方的表达意图作出大胆的预测。(Cummings,2005)

“又双叒叕”叠体汉字词的使用虽然属于新兴的语言现象,但汉字的二合,三合,如:“林”,《说文解字》:“树木丛生为林,从二木。”“𦵏”,《说文解字》:“卉”的本字,也就是草的总名。“淼”,《说文解字》:“水大貌。”“磊”,《说文解字》:“众石也。”(黄宇鸿,2004)。这些重复式会意字基本上表达的是与该形符有关但是又超过字面意思部分。“又双叒叕”也是一种典型的象形语言。虽然现代汉语与古汉语有很大的不同,但汉字从古代象形文字发展而来,所以对语言的象形处理仍然是一种主要的方法,并且已经在汉语的思维方式中扎根。每一个汉字都是形、音、义的结合。与拉丁语相比,形在汉语中扮演着更重要的角色。(骆冬青,2016)。所以当我们看到“叒”“叕”的时候我们会不自觉地运用已有的汉字知识大胆预测,把它们进行拆分和类推,看作很多的“又”,受话者就这样在认知语境的作用下,完成了对“又双叒叕”体的领悟。

总而言之,“又双叒叕”叠体汉字词的意义核心是首字及其字形,首字后的叠体字只起到表形的作用,在认知语境中,受话者会倾向忽视其音义,对言语者的表达意图作出大胆的预测。所以,交际的过程实际上是双方认知语境或假设的趋同过程,只有这样才能实现说话人所传递的话语信息与听话人理解结果之间的最佳关联。

#### 3.3 多义判断作用

汉语中有很多一词多义现象。针对词典上为数繁多的释义项,交际者只能根据语境进行相关语义的选择。而大多时候,词典释义项也只能提供一个可供参考的依据。如何在具体语境中做出正确选择,有赖于交际时的认知状态。专业知识、社会常识在内的认知背景越丰富,使认知语境功能得以发挥的可能性也就越大。特别是在遇到不符合汉语日常表达习惯时,共有的认知环境可以直接提供交际和理解所需要的信息,帮助实现话语含义与认知语境假设中的最佳关联。

(8) 这次“双十一”剁手后我就吃土圭壺了。

(9) 你今天的造型真土圭壺。

“土圭壺”其语义是由整个结构在一定的句法结构和语境中浮现,孤立地看,其不符合语法规则,也不能产生语用效果。人们通过检索先前储存在大脑中的已知词汇“土”字,有“泥土、土气”之意,很快就领悟到:

例(4)中的“土圭垚”结合“剁手”后吃土的语境,表达了说话者没有遵守量入而出,适度消费的原则,导致靠节衣缩食来弥补经济短缺的不良后果。例(5)中的“土”有老土,土气之义,所以“土圭垚”是指衣着打扮非常过时,结合认知语境,可以产生嘲讽他人造型或者调侃他人穿衣风格等语用效果。

认知语境是与存储在人长期记忆中的知识储备相互联系的。人类交际的目的就是要改变对方的认知,为此所达到的语境效果是新信息与旧信息、新假设与旧假设之间相互作用的结果,在这一过程中,旧的语境信息不断得到修正,补充与优化,获得最大的关联性。

#### 4、结语

本文从认知语境出发,分析了“又双叒叕体”叠体汉字词在言语交际中的生成和理解,说明了新词新语现象的产生不是随意的,而是受人类认知语境的影响。网络汉字新词的普遍流行性说明认知语境对新词理解及其传播发挥着重要的作用。在认知语境的促动之下,受话者只需付出较小的心智努力,就能领悟话语含义。词汇的发展与创新不仅是语言自身发展的需要,更是社会发展的必然要求,在某种程度上反映了一个特定历史发展时期的社会文明程度。新词新语以其直观、具有美感的形式,丰富的内涵,创意性的表达方式,很好地顺应了时代发展的要求。了解这一文化现象的产生和传播和过程,进一步深化了我们对于语言本质的探索,也有助于我们在交际过程中更好地学习和使用语言。但是每一种文化现象都有特定的历史成因,随着社会的发展和语言自身的演变,“又双叒叕”体叠体汉字词这一社会方言将

如何发展,还有待时间考量。

#### 参考文献:

- [1] Louise Cummings. Pragmatics: A Multidisciplinary Perspective[M]. Edinburgh: Edinburgh University Press. 2005
- [2] Sperber. D & D. Wilson. Relevance: Communication and Cognition[M]. Oxford Blackwell, 1986/1995
- [3] 黄宇鸿.《说文》叠体字的构形与意象思维[J]. 古汉语研究, 2004(01): 73-76.
- [4] 何自然, 冉永平. 语用与认知[M]. 外语教学与研究出版社, 2001.
- [5] 骆冬青. 汉字图象的美学观照[J]. 南京师大学报(社会科学版), 2016(04). 148-150.
- [6] 连淑能. 英汉对比研究[M]. 高等教育出版社, 1993.
- [7] 李浩. 模因论视角下的“又双叒叕”体[J]. 文化学刊, 2017(11): 171-174.
- [8] 谈倩. “又双叒叕”体探微——兼谈汉字视觉修辞的新拓展[J]. 现代语文(语言研究版), 2017(11): 79-81.
- [9] 王力《中国语法理论》[M]. 山东教育出版社, 1984.
- [10] 许慎撰, 段玉裁注. 说文解字注[M]. 上海古籍出版社, 1988.
- [11] 熊学亮. 认知语用学概论[M]. 上海外语教育出版社, 1999.
- [12] 邹秋锦. 符号学视野下网络用语“又双叒叕”的流行[J]. 汉字文化, 2020(01): 97-99+102.